

## Bilinguale Studentenafel

Kl.	Normalzug	... und im bilingualen Zug
5	4 Std. Englisch	<u>zwei</u> zusätzliche Stunden Englischunterricht
6	4 Std. Englisch	<u>eine</u> zusätzliche Stunde Englischunterricht
7	4 Std. Englisch	Erdkunde
8	3 Std. Englisch	Erdkunde, Geschichte
9	3 Std. Englisch	Biologie
10	3 Std. Englisch	Biologie, ein weiteres Fach des Fächerverbundes GWG (Geographie, Wirtschaft, Gemeinschaftskunde)
K I und K II	4 Std. Englisch	Kernkompetenzfach Englisch sowie ein bilingualer Kurs inkl. GFS für das <b>Bilinguale Zertifikat</b> bzw. ein bilingualer Kurs in K I und K II für das <b>Internationale Abitur Baden-Württemberg</b> ( <u>eine</u> zusätzliche Wochenstunde)

Sachfachunterricht auf Englisch, pro Fach eine zusätzliche Stunde pro Woche

### 4. WELCHE FRAGEN haben Sie?

#### Ist mein Kind für den bilingualen Zug am achtjährigen Gymnasium geeignet?

Bilinguale Schüler müssen keineswegs Sprachgenies sein. Die Grundschule sollte jedoch zumindest **gute Deutsch- und Mathematikkenntnisse** bescheinigt haben, und es sollte **Interesse an den beteiligten Fächern** und **an Sprachen** vorhanden sein. Entscheidende Voraussetzung ist darüber hinaus, dass Ihr Kind den **gymnasialen Anforderungen im G8** entspricht -es also über entsprechende

**Konzentrationsfähigkeit** und **Belastbarkeit** verfügt. Überdies ist die Bereitschaft wichtig, außer dem zusätzlichen Fachvokabular auch die **zeitliche Mehrbelastung** zu bewältigen, die sich aus der erhöhten Wochenstundenzahl, aber auch aus dem Unterricht selbst ergibt (z.B. durch Entschlüsseln/Abfassen von Texten in der Fremdsprache). Sollte sich im Lauf des bilingualen Zuges herausstellen, dass Ihr Kind Schwierigkeiten hat, diese Voraussetzungen zu erfüllen, wird ein **Wechsel in den Normalzug** empfohlen. Dies ist jeweils zum Ende eines Schuljahrs möglich. Ein Wechsel vom Normalzug in den bilingualen Zug wird mitunter gewünscht, ist aber wegen des Lernvorsprungs der bilingualen Klassen in der Regel nicht zulässig.

#### Kommt der Sachfachunterricht zu kurz, wenn er in einer Fremdsprache erteilt wird?

Selbstverständlich ist der bilinguale Sachfachunterricht in seinen Anforderungen, Zielen und Inhalten wie der Unterricht im Normalzug an die geltenden Lehrpläne gebunden. Der Nachhaltigkeit des bilingualen Sachfachunterrichts kommt indes zugute, dass hier besonders anschauliche Zugänge gewählt werden. Für die Verständnisicherung steht darüber hinaus eine zusätzliche Unterrichtsstunde im Vergleich zum Normalzug zur Verfügung. So wird auch sichergestellt, dass das Fachvokabular auf deutsch und englisch erlernt wird.

#### Wie sehen Klassenarbeiten im bilingualen Sachfachunterricht aus?

Bis die Schüler ein angemessenes Ausdrucksvermögen erreicht haben, werden zur Wissensüberprüfung verstärkt quizartige Aufgabentypen wie das Beschriften von Karten oder Skizzen, das Ankreuzen verschiedener Lösungsmöglichkeiten oder das Vervollständigen von Textlücken verwendet.

**Haben Sie weitere Fragen? Rufen Sie an!**

# HOHENSTAUFEN- GYMNASIUM

Hohenstaufenstr. 39  
73033 Göppingen  
Tel.: 0 71 61 / 962 960  
Fax: 0 71 61 / 962 962 7  
Homepage: [www.hogy-gp.de](http://www.hogy-gp.de)  
E-mail: [schulleitung@hogy-gp.de](mailto:schulleitung@hogy-gp.de)

## Informationen zum bilingualen Zug



**Partnerschule für Europa**

## 1. WAS ist bilingualer Unterricht?

„Bilingual“ bedeutet „zweisprachig“. Am bilingualen Unterricht ist dementsprechend neben der Muttersprache eine Fremdsprache (meist Englisch oder Französisch) beteiligt: Ein Sachfach wie Erdkunde, Geschichte oder Biologie wird weitestgehend in der Fremdsprache unterrichtet.



Einen bilingualen (deutsch-englischen) Zug gibt es landesweit inzwischen an über 60 Gymnasien; das Hohenstaufen-Gymnasium bietet ihn seit dem Schuljahr 2003/04 an.

## 2. WARUM wird so unterrichtet?



Durch den Erwerb bestimmter Qualifikationen bereitet der bilinguale Unterricht seine Schüler in besonderer Weise auf die veränderten Studien- und Berufsanforderungen in einer „zusammenwachsenden“ Welt vor:

### ◆ Größere Fremdsprachenkompetenz

Anders als im normalen Sprachunterricht ist die Fremdsprache im bilingualen Unterricht nicht Lerngegenstand, sondern wichtiges Verständigungsmittel. Hier stehen nicht grammatische Strukturen im Vordergrund;

vielmehr machen die Schüler jetzt die motivierende Erfahrung, dass sie ihre Sprachkenntnisse bereits sinnvoll einsetzen können: Sie beschäftigen sich mit den Inhalten des Sachfaches, wobei sie z. B. englische Originaltexte entschlüsseln oder Abbildungen in eigene Worte fassen. Diese realistische Anwendung, verbunden mit der größeren Häufigkeit, in der bilinguale Lerner mit der Fremdsprache umgehen, führt zu einem „Eintauchen“ in diese Sprache – vielleicht sogar dazu, dass die Schüler „Englisch denken“!

### ◆ Überfachliche Qualifikationen

Der bilinguale Sachfachunterricht befähigt seine Schüler, fachliche Sachverhalte in einer Fremdsprache zu erarbeiten und darzustellen. Um den Umgang mit fremdsprachlichen Quellen zu erleichtern, wird besonderer Wert auf das Einüben von **Lern- und Arbeitstechniken** gelegt. Dabei werden die Schüler einerseits zu **selbständigem** Arbeiten angeleitet, andererseits wird **projektorientiertes** Lernen in Gruppen gefördert – etwa beim Abfassen einer arbeitsteiligen Präsentation. Der Umgang mit **modernen Medien** (CD, DVD, PC-Software, Internet) ist ebenso selbstverständlich wie die **interkulturelle Kompetenz**, die von den Schülern durch die differenzierte Auseinandersetzung mit der facettenreichen anglo-amerikanischen Kultur erworben wird.

**ACHTUNG:** Bitte zeigen Sie bei der Anmeldung Ihres Kindes die Halbjahresinformation Klasse 4 mit Deutsch und Mathe mindestens „gut“ vor!

## 3. WIE geht das organisatorisch ?

Die Schüler des bilingualen Zuges erhalten in der 5. und 6. Klasse **zwei bzw. eine Stunde(n) pro Woche mehr Englischunterricht**. Beide Züge arbeiten mit demselben Lehrbuch. Im bilingualen Zug wird die zusätzliche Zeit einerseits für den  **kreativen und kindgerechten Umgang** mit der Fremdsprache (z. B. Spiele, Lieder, Rollenspiele, Projektarbeiten) genutzt. Andererseits werden Vokabular und Arbeitstechniken für den in Klasse 7 beginnenden bilingualen Sachfachunterricht eingeführt.

In den Klassen 7-10 werden abwechselnd **verschiedene Sachfächer auf Englisch** unterrichtet, dazu steht **pro Fach eine zusätzliche Wochenstunde** zur Verfügung. In der Kursstufe muss für das Erlangen des **Bilingualen Zertifikats** das Kernkompetenzfach Englisch sowie ein bilingualer Kurs inklusive einer GFS belegt werden, für das **Internationale Abitur Baden-Württemberg** ein bilingualer (5-stündiger) Biologie-Kurs als Kernfach.

Als Nachweis ihrer erfolgreichen Teilnahme am bilingualen Zug erhalten die Schüler mit dem Abiturzeugnis ein bundesweit anerkanntes **Zertifikat**, das sie ihren Bewerbungsunterlagen beifügen können. Darüber hinaus haben die Schüler in K I mit dem „Cambridge Certificate“ die Möglichkeit, eine **internationale Sprachprüfung** abzulegen, deren Bestehen den Zugang zu den meisten englischsprachigen Universitäten öffnet.